

# Академік



ГАЗЕТА  
УКРАЇНСЬКОЇ  
АКАДЕМІЇ БАНКІВСЬКОЇ  
СПРАВИ

№1 (36) 10.02.2005

## Хай любов зігриває ваші серця!

Напевне, цього свята – світлого, теплого, не-зважаючи на лютневу негоду, романтичного – не вистачало нашему суспільству. Тому святий Валентин із своїм Днем закоханих так органічно влився в наше життя і так охоче був прийнятий людьми. Люблячі серця дарують квіти, надсилають „валентинки”, промовляють найніжніші слова. Святкують і насолоджуються своїм щастям.

Звичайно, цього дня іменинниками почуваються насамперед закохані, переважно молоді (а коли ж іще кохати, як не в молодості?). Проте непомітно цей день набув значно ширшого значення. До молоді поступово стали приєднуватися люди старшого віку і навіть діти. І не тому, що всі вони палко і неповторно кохають, а тому, що потреба любити і дарувати любов, відчувати себе потрібним іншим – це так природно! Адже, даруйте за пафос, ми, за великом

рахунком, і приходимо в цей світ, щоб любити і творити добро.

Не сумуйте, якщо в даний момент ваше серце вакантне. Просто воно терпляче чекає на свого єдиного... А любити, мабуть, у кожній людині є кого: своїх рідних, близьких, друзів, колег... Тож не скупіться хоча б цього дня на теплі, щирі слова, на недорогі, але від душі зроблені подарунки.

Хай святий Валентин принесе кожному приємні сюрпризи і здійснення надій. Хай любов зігриває ваші серця!



АКАДЕМІЯ  
НАЗАВЖДИ  
ЗАЛИШИТЬСЯ  
З НАМИ!

Важко навіть уявити, що через кілька місяців ми вже не будемо разом, не будемо слухати лекції наших шановних викладачів, не будемо щодня ходити до академії – найкращого вузу в світі. Ми підемо в самостійне життя, а наше місце прийде інші студенти.

Але ми вівчені, що Українська академія банківської справи назавжди залишиться в наших серцях. Ми будемо з відчіністю згадувати наших викладачів – і за міцні знання, і за добре поради. Збережемо в пам'яті нашу студентську родину, нашу міцну дружбу і, звичайно ж, студентські роки – найкращі в житті.

Хай наша Alma-mater завжди залишається найпрестижнішим і най-привабливішим навчальним закладом! Ми любимо тебе, Академіє!

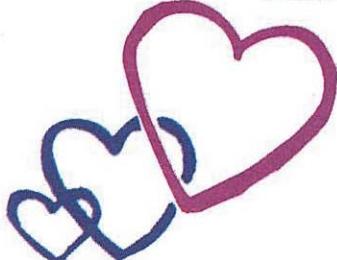
П'ЯТИКУРСНИКИ УАБС

МИЛИМ  
ДАМАМ –  
КОХАННЯ  
БЕЗ  
РОЗЛУКІ!

Від усієї душі вітаю міліх дам академії із світлим і прекрасним святом – Днем святого Валентина!

Бажаю всім закоханим тільки зустрічатися і ніколи не розлучатися!

ВАЛЕРИЙ



## ВАЛЕНТИНКА ВІД СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА



Ця чарівна „дівчинка-перлинка, золота краплинка“ з'явилася на світ у родині наших студентів Олександри та Костянтина Степури два роки тому 14 лютого. Оскільки це, як відомо, День Святого Валентина, то всі заготовлені заздалегіді імена для новонародженої віддали самі собою. І батьки одностаїно вирішили назвати донечку Валентиною.

Напевне, тільки Саша та Костя знають, як нелегко поєднувати виховання дитини з навчанням і роботою. Однак ця дружна працелюбна родина змогла подолати труднощі. Мама Саша, Олександра Миколаївна, успішно закінчила академію і нині навчається в нашій аспірантурі. А тато Костя, Костянтин Ігоревич, працює го-

ловним економістом кредитного відділу ВАТ „Ощадбанк“, одночасно заочно закінчує навчання в УАБС.

Валентина (Валечка, Валюшка, Валентинка) отримала від свого покровителя – Святого Валентина головне – безмежну любов батьків, а також бабусь (до речі, одна з них – теж Валентина), дідуся і численних родичів з обох сторін, які час від часу приїздять до Сум, щоб поспілкуватися із своєю вітікою.

Тож хай Святий Валентин ні на мить не залишає свою Валентинку, не скупиться на любов рідних і знайомих, а в майбутньому подарує дівчині вірне і надійне кохання. Хай гарне ім'я становить ім'я оберегом!

## ЄДИНІЙ І НЕПОВТОРНІЙ

Моя розповідь присвячена саме їй, єдиній і неповторній. Ми зустрілися восени, вже майже 5 років минуло з нашої першої зустрічі. Спочатку ти мені вагалі не сподобалася. Ти була якось незібрана, невесела. Однак мені тоді серед сотень нових облич чак хотілося знайти щось рідне. І ми почали дружити.

Мені було присмію, що ти зі мною спілкуєшся, враховуєш мою думку. Мені ж завжди було необхідним твое спілкування і твоя повага.

Особливо ми здружилися, коли готовувалися до КВН. Ми могли просидіти в академії до пізньої години, і нам було так весело!

Знаєш, що мені подобається в тобі найбільше? Твій сміх, твій веселий сміх. Навіть коли в мене погані настрої, саме ти даєш мені життєвої сили. Ти підтримуєш і в тяжку хвилину.

Я навіть не знаю, як буде жити, коли закінчу академію. Як уявлю, що не зможу бути більше разом з тобою, то стає холодно на душі.

І ось зараз я можу відверто сказати, як сильно тебе люблю, моя дорога

група МОА-01!

Самої прекрасної девушке Жене от любящего парня Коли.

Легенда стара жива.  
І верю, що неоспорима.  
Така сказка нам нужна,  
Чтоб раз в году, в день Валентина,  
Признаться мог в любви тебе:  
Тебя нет лучше на Земле.

Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ!

БІЛЬШЕ  
про День  
Св. Валентина  
читайте на 4-й і 5-й стор.

## НОВИНИ

■ Кафедрою банківської справи підготовлено до друку методичні вказівки з курсів: „Облік і аудит у банку“ – щодо виконання практичних і семінарських робіт, самостійної роботи студентами денної форми навчання спеціальності „Економічна кібернетика“, „Облік і аудит“ (О.Г. Коренєва, Н.Г. Єщенко); „Центральний банк і грошово-кредитна політика“ – щодо виконання студентами практичних робіт (В.В. Коваленко).

■ Кафедрою фінансів підготовлені до друку методичні рекомендації щодо самостійного вивчення дисципліни „Фінанси“ (Н.А. Дехтар, О.В. Люта). Ведеться робота над підготовкою збірника законодавчих документів з курсів „Фінанси підприємств“, „Фінансовий менеджмент“ (І.О. Школьник, Т.М. Мельник, О.В. Гуркіна). Продовжується робота із студентами спеціальності „Фінанси“ денної та заочної форм навчання щодо підготовки дипломних робіт (Викладач кафедри).

■ Кафедрою бухгалтерського обліку та аудиту підготовлена до друку навчальний посібник для студентів денної та заочної форм навчання „Звітність підприємств. Збірник кейсів“ (І.П. Плікус); методичні рекомендації щодо виконання лабораторних робіт та самостійної роботи студентами спеціальності „Облік та аудит“ – „Інформаційна система в обліку ІС: Підприємство“ (О.В. Шипунова).

■ На кафедрі регіональної економіки підготовлені до друку методичні рекомендації щодо виконання контрольних робіт з дисципліни „Нормування і оплата праці“ (В.В. Кривенко, Т.В. Процик). Підготовлені концепти лекцій з дисциплін: „Податковий менеджмент“. Тема: „Облік податкових надходжень“, „Сутність та форми податкового контролю“ – для студентів денної форми навчання спеціальності „Фінанси“ (В.П. Мартиненко). „РПС і регіональна економіка“. Тема: „Нові форми регіонального розвитку продуктивних сил України“ (В.А. Грек).

■ На кафедрі економічної кібернетики продовжувалася робота над підготовкою робочих навчальних планів з дисциплін спеціальності „Економічна кібернетика“ за освітньо-кваліфікаційним рівнем магістр (В.В. Яценко). Розроблене комп’ютерне програмне забезпечення з курсу „Автоматизація банківської діяльності“ (С.В. Вахнюк). Підготовлені концепти лекцій з дисциплін, які читаються вперше: „Комп’ютерні мережі“ (В.В. Яценко). Розроблене комп’ютерне забезпечення з курсу „Автоматизація банківської діяльності“ (С.В. Вахнюк). Підготовлені концепти лекцій з дисциплін, які читаються вперше: „Комп’ютерні мережі“ (К.Г. Гриценко). „Інформаційні системи в менеджменті“. Тема: „Інформаційна система управління персоналом організації“ (Г.М. Яровенко); „Інтернет-технології: історія, можливості, засоби“ (С.М. Братушка).

■ Співробітниками кафедри державно-правових дисциплін проведена відкрита лекція з курсу „Міжнародне право“. Тема: „Суб'єкти міжнародного права“ (А.Л. Чернявський). Проведено засідання секції історико-правових досліджень. Тема: „Методика роботи з архівними матеріалами і бібліографією“ (А.О. Ткаченко). Підготовлені концепти лекцій з дисциплін: „Порівняльне правознавство“. Тема: „Право окремих країн англо-американської правової сім'ї“ (А.Л. Чернявський); „Організація юридичної служби“ (І.В. Тимошенко).

■ У секторі практики та практівування продовжувалася робота з укладення угод про співробітництво з підприємствами та організаціями щодо проходження практики студентами IV-VI курсів денної та заочної форм навчання (С.М. Юхно). Проводувалося вивчення потреб підприємств і організацій у випускниках академії 2005 року. Проведена зустріч студентів V курсу з начальниками управління та відділів по роботі з персоналом банківських установ Сумської області (Л.В. Гладілова, С.М. Юхно).

■ „Різдво – разом“ – так називалася Всеукраїнська акція, яка проходила 6 – 7 січня у містах Львів, Івано-Франківськ, Тернопіль. Її мета – об'єднання молоді з різних регіонів України та спільні святкування Різдвяних свят. У цій цікавій акції взяли участь і студенти групи ММ-01 з нашої академії. Вони ознайомилися з визначними місцями Львова, з народними традиціями святкування Різдва. Протягом незабутньо подорожі можна дізнатися із промовистих фотографій стенду, розміщеного біля актового залу в другому навчальному корпусі.

ТЕБЯ НЕТ  
ЛУЧШЕ НА  
ЗЕМЛЕ!

Самої прекрасної девушке Жене от любящего парня Коли.

Легенда стара жива.  
І верю, що неоспорима.  
Така сказка нам нужна,  
Чтоб раз в году, в день Валентина,  
Признаться мог в любви тебе:  
Тебя нет лучше на Земле.

Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ!

БІЛЬШЕ  
про День  
Св. Валентина  
читайте на 4-й і 5-й стор.

## ПАРТНЕРСТВО

ВОЛОНТЕРИ  
КОРПУСУ МИРУ  
В АКАДЕМІЇ

Фото Сергія Хвостова



18 січня 2005 року наш заклад приймав волонтерів Корпусу миру: Шеріл Вільямс та Сьюзен Хардвік з Америки. Гости зустрілися з викладачами кафедри іноземних мов і провели семінар з проблем викладання ділової англійської мови. Серед питань, які обговорювалися на семінарі, можна виділити такі: проблема оцінювання студентів з різним рівнем довузівської підготовки, ефективне використання комунікативного методу в процесі викладання іноземної мови, можливості працевлаштування студентів після завершення навчання в академії тощо.

Ознайомившись з програмами викладання англійської, німецької та французької мов, Шеріл та Сьюзен були вражені високим рівнем їх якості. Також вони звернули увагу на те, що студенти академії мають можливість навчатися за якісними автентичними підручниками. А це, як відомо, має велике значення для кращого оволодіння мовою.

Наступний семінар заплановано на 2 березня цього року. Він буде присвячений проблемі критичного мислення.

Катерина РУМЯНЦЕВА,  
асистент кафедри  
іноземних мов

СЕМІНАР ВІД  
БРИТАНСЬКОЇ РАДИ

Фото Сергія Хвостова



Нешодавно в академії побували представники Британської Ради та видавництва "Oxford University Press" з широким програмою. Ініціатором їх запрошення стала старший викладач кафедри іноземних мов Лариса Максимівна Аланащенко. Її підтримали колеги з кафедри та співробітники сектора зовнішньоекономічних зв'язків і провели велику підготовку роботу для того, щоб на доситьному рівні зустріти поважних гостей.

Зустріч відбулася в актовому залі академії. На неї, окрім наших, були запрошені ще 50 викладачів іноземних мов з різних вищих навчальних закладів Сум. Спілкування виявилося досить насиченим і підіймало на підставі методичної та наочальної літературу.

Перший семінар був оглядовий. А тепер англійці готові приїздити до нас в академію постійно і проводити подібні семінари, до того ж за конкретною тематикою, яку ми самі визначимо.

Наши гости були присмінно вражені високим рівнем підготовки і проведення семінару, рівнем викладання іноземної мови, міцною матеріальнною базою академії. Вони зізналися, що подібного на наших вузах не бачили.

Я ж, у свою чергу, поспілкувавшись із своїми колегами з інших вузів, зрозуміла, що наші викладачі на голову вищі за інших за володінням мовою та знанням предмета.

Наталія ДАНИЛЕНКО

## ПРЕС-КЛУБ

"МОЛОДА ЕКОНОМІКА" –  
ПІД СИЛУ НАШИМ СТУДЕНТАМ!

Фото Сергія Хвостова



На чорговому засіданні обласного прес-клубу були підбиті підсумки регіонального конкурсу робіт молодих економістів, який проходив у рамках V Всеукраїнського конкурсу "Молода економіка". Проводився він за підтримки Міністерства економіки та питань європейської інтеграції України і Міністерства України в справах сім'ї, дітей та молоді.

З журналістами спілкувалися регіональний партнер конкурсу в Сумській області Олександр Калмі-

ков, завідуючий сектором зовнішньоекономічних зв'язків УАБС, член експертної комісії конкурсу Сергій Хвостов та самі переможці конкурсу. Вони розповіли, що ініціатором проведення конкурсу "Молода економіка" стала Всеукраїнська громадська організація "Недержавний аналітичний центр "Інститут реформ", а співорганізатором регіонального конкурсу в Сумській області виступила громадська організація "Сумська ініціатива". Проводяться

такі інтелектуальні змагання для того, щоб виявити талановитих молодих людей та залучити їх до активної економічної діяльності, дати їм шанс для самореалізації.

Конкурс проводиться у чотирох номінаціях відповідно до віку та тематики. Традиційно в новому бере участь учні старших класів шкіл, ліцеїв, студенти, аспіранти та викладачі, від яких не перевищує 35 років.

Цього року на конкурс було подано 30 робіт у всіх 4-х номінаціях. До складу регіональної конкурсної комісії увійшли працівники банківських установ, національних закладів та громадських організацій, представники ЗМІ, які оцінювали роботи за критеріями самостійності, логіки та повноти викладу. На

жаль, не всі представлені на суд журі роботи виявилися на висоті: деякі не вдало перепливали чухі ідеї, деякі були "скочані" з Інтернету. Проте чимало робіт заслуговувало на увагу та високу оцінку завдяки актуальності порушених тем, оригінальності та практичності пропозицій.

Відрадно, що серед переможців були названі і прізвища двох наших студентів. Перше місце у номінації серед студентів вузів посів Максим Котов

(БС-22), друге - Олександр Суханов (П-01). Варто детальніше розповісти про ці молоді обдарування.

Кожний перемозі пере- дус копітка праця, наполегливість у досягненні мети. Ще в школі здібний учень Максим Котов (а сам він із Криму) займався в гуртку з економіки, брав участь у різних конференціях, у двох Всеукраїнських олімпіадах, які проходили в Києві та в Сумах, до речі, в УАБС. Познайомившись тоді з нашою академією, хлопець твердо вирішив: "Буду вступати тільки сюди". І здійснив свою мрію.

У вузі дружба з науковими дослідженнями продовжилася і поглибилася. Цілком логічно, що студент вирішив спробувати свої сили у Всеукраїнському конкурсі "Молода економіка". Із запропонованих тем його найбільше зацікавила така: "Фактори і механізми іпотечного кредитування в Україні".

- Тема кредитування – нова, цікава, мало досліджувана, але дуже актуальні для нашої молодої країни. На сьогодні в нас близько 1,5 млн. молодих сімей, які потребують житла. До того ж, ця тема дуже близька до моєї майбутньої спеціальності, – розповідає Максим. – Тому й вирішив її дослідити.

## СЕСІЯ

РЕЗУЛЬТАТИ КРАЩІ, НІЖ ТОРІК,  
АЛЕ ГІРШІ, НІЖ ХОТИЛОСЯ Б

Напевне, декан ніколи не буває повністю задоволений результатами студентської сесії – навіть якщо загалом показники якості знань попілшилися. Адже завжди знайдуться студенти, які завдають клопотів адміністрації: не хочуть відвідувати лекції, отримують "двоїки"... Так було і під час зимової сесії, яка щойно закінчилася. Втім, детальний аналіз її з цифрами і фактами краще зробить декан факультету загальній економічної підготовки Микола Степанович Головань.

На денному відділенні зимової сесії складали 540 студентів. Середній бал по факультету підвищився з 3,85 у минулому році до 4,02 у цьому. На, відмінно

порічних. Тому якість знань у них становить 27,7% (проти 23% у минулому році), а незадовільних оцінок – 18,5%.

Другокурсники в нас – чи не найпроблемніші на факультеті. Судіть самі: якість знань – 24%, тоді як студентів, на "добре" та "відмінно" – 135 студентів (25% проти минулорічних 23%). Якість знань зросла до 41% (у минулому році вона складала 35%), а успішність становить 82%. Скоротилася частка тих студентів, які склали сесію на змішані оцінки (35% проти 45%). І, що особливо відрадно, менше стало студентів, які склали сесію лише на "задовільно" (7% проти 9%). Проте відсоток "двоїчників" залишився незмінним – 18% від загальної кількості студентів факультету.

На четвертому курсі якість знань – 44% (у минулому році – 49%), а незадовільних оцінок – 25%. До речі, найбільше ми відрахувемо за неуспішність саме з третього курсу, коли переконуємося, що вже немає сенсу жалити і дати "тигти" цих горестів. Цього року за результатами зимової сесії відрахували з різних курсів 7 студентів.

На четвертому курсі якість знань – 64%, а незадовільних оцінок – 6%. На п'ятому курсі якість знань – 67%, незадовільних оцінок – 68%.

За якість знань найкращі результати мають

студенти-мастігі, а серед бакалаврів – знову ж таки студенти групи Ф-12 (середній бал – 4,43 і

4,30). Найбільше відмінників у групах магістрів. А серед бакалаврів вирізняється група Ф-12, в якій нараховується 10 відмінників. На

першому курсі всього 10 відмінників, що становить 8,4% (у минулому році – 4%).

За якість знань найкращі результати мають

студенти-мастігі, а серед бакалаврів – знову ж таки

студенти групи Ф-12 (середній бал – 4,46, якість

знань – 73%, незадовільних

оценок немає).

Студенти, які вчаться на

комерційній основі, мають

нижчий середній бал (3,98)

за порівнянням з студентами,

які вчаться за замовленням

НБУ (4,35).

Оскільки останнім часом, на жаль, намітилася

тенденція падіння успішн

ості, то підгрупах, у яких

кількість студентів не

перевищує 6-15 осіб. Це

дозволило б налагодити

оперативний контроль за

самостійною роботою

студентів, спрямлюючи

їх на навчальні

планів

підготовки та

змінами в навчальному

процесі.

Самостійною роботою

студентів. Пропонуємо та

кож запровадити в навчальн

ий процес модульно-рейтингову систему контролю

успішності студентів з метою стимулювання

систематичної самостійної роботи

студентів. Корисним було б

проводити практичні заняття

по підгрупах, у яких

кількість студентів не

перевищує 6-15 осіб. Це

дозволило б налагодити

оперативний контроль за

самостійною роботою

студентів, спрямлюючи

їх на навчальні

планів

підготовки та

перерізання

організму. Частіше про

вітрокітте приміщення

захисні

# ПЕРВОЦВІТ

МУЗИ

## ДАРЮ ВАМ СВОЇ ВІРШІ



Валерія ФІРОНОВА

Привіт усім студентам! Я хочу подарувати вам свої вірші, але перед цим трохи розповісти про себе. Навчаюся на третьому курсі, в групі М-21. Приїхала до Сум з невеличкого містечка Ворожба Білопільського району. Вірші пишу майже стільки, скільки себе пам'ятаю (приблизно з семи років). Мені дуже подобається це заняття, оскільки це один із способів самовираження, виявлення своїх думок і почуттів.

У дитинстві я часто брала участь у конкурсах юних поетів і, на своє здивування, посідала на них 1-е чи 2-е місце. Вірш „Іной“ написаний під враженням трилогії Лук'яненка „Ночний дозор“, „Днівний дозор“, „Сумеречний дозор“. Оскільки я дуже люблю містику, то не могла обійти увагою ці книги. А що стосується вірша „Мечта“, то, вважаю, що в кожного є своя мрія...

### МЕЧТА

Мечта. Лише слово, пустота.  
Смисл життя или красота.  
Неведомое, темнота.  
Осознанна, и так проста.  
Но яdom травит свою суть.  
Покинь ее, скорей забудь.  
Иди своей дорогой дальше,  
Не принимая этой фальши.  
Ты чувствуешь ее тепло.  
Не понимаешь это зло.  
Она так манит и пугает,  
Но что она – никто не знает.  
Прекрасна, в розовых тонах.  
Ты делаешь к ней первый шаг.  
Твой дом – в твоих пустых мечтах.  
Ты снова в синих облаках.  
Она ведет тебя с собой.  
Она довлеет над тобой.  
И перед ней бессилен ты.  
Над миром всем парят мечты.  
Как можешь, ты ее лепешишь,  
Забывши о ней, жалеешь.  
Не видишь мир, что так реален.  
И без нее ты зол, печален.  
Она к тебе не подпускает.  
И сострадания не знает.  
Она зовет к себе и манит,



ИНОЙ

Идет рядом со мной  
Иной.  
Отрезанный своей стеной,  
Во мрак влекомый Сатаной.  
  
Разбужен он своей страной,  
Подвластной лишь ему  
войной.  
  
И перед предками виной,  
Как накатившейся волной.  
  
Иной...  
Не человек, изгой.  
Свой для чужих, своим –  
чужой.  
  
Для жизни – слишком  
дорогой.  
Для смерти – слишком  
молодой.

ИНОЙ

Для Рая – он нечистый, злой,  
Для Ада – чересчур святы.  
Чужим – чужой, своим – он свой.  
Идет нехоженою тропой –  
Иной...

ИОНИ

### ТВОРЧИЙ ПЕРЕКЛАД

#### CALIFORNICATION

Psychic spies from China  
Try to steal your minds elation.  
Little girls from Sweden  
Dream of silver screen quotations.  
And if you want these kind of dreams  
Its Californication.  
  
It's the edge of the world  
And all of western civilization  
The sun may rise in the East  
At least it settles in the final location  
Its understood that Hollywood  
sells Californication.  
  
Pay your surgeon very well  
To break the spell of aging.  
Celebrity skin is this your chin  
Or is that war your waging.  
First born unicorn  
Hard core soft porn.  
Dream of Californication (2x).  
Marry me girl be my fairy to the world  
Be my very own constellation.  
A teenage bride with a baby inside  
Getting high on information.  
And buy me a star on the boulevard  
Its Californication.  
  
Space may be the final frontier  
But it's made in a Hollywood basement.  
Cobain can you hear the spheres  
Singing songs off station to station.  
And Alderons not far away  
It's Californication.  
  
Born and raised by those who praise  
Control of population.  
Everybody's been there  
And I dont mean on vacation.  
First born unicorn  
Hard core soft porn  
Dream of Californication (4x).  
Destruction leads to a very rough road  
But it also breeds creation.  
And earthquakes are to a girls guitar  
They're just another good vibration  
And tidal waves couldn't save the world  
From Californication.  
  
Pay your surgeon very well  
To break the spell of aging.  
Sicker than the rest there is no test  
But this is what you're craving.  
First born unicorn  
Hardcore soft porn  
Dream of Californication (4x).

Дмитро ЄСИПОВ

#### КАЛИФОРНИМАНИЯ

Шпионы из Китая раздражают наше внимание,  
А девочки с талантом греют звезд страданиями,  
Здесь у каждого есть в жизни задание:  
Найти счастье – оно бродит в Калифорнимании.  
  
Тут солнце ночует между небом и океаном.  
Оно ждёт рассвета, чтобы подняться утром ранним.  
Здесь каждый себе ищет призвание,  
Тут – в Голливуде – живут Калифорнимании.  
  
Дай на чай своим врачам, замедли ход старения.  
Каждый день – ещё ступень в борьбе за повышение.  
Не прервутся никогда человеческие искания.  
Тут все люди ищут судьбу во сне, в Калифорнимании.  
  
Девочка-матя, мечта моих снов, исполни моё желание.  
Тебя не сломать, ты смело идёшь по лестнице жизненных знаний.  
Лестница, ступени которой – секс, деньги, мольба и страдание.  
Это не жизнь, это – ад на Земле, это – Калифорнимания...  
  
Космос, который зовёт вперёд, рожден в голливудском здании.  
Кобайн, ты слышишь крики толпы? Твои песни нашли признание!  
И дальние звёзды совсем нам близки – такое наше сознание.  
У нас нет космоса, у нас свой Бог, у нас Калифорнимания...  
  
А жизни этой учат нас те, кто следят за земным населением.  
Рождённые ими, ими и взращены, мы забыли жизни назначение.  
Однажды рожден, расплат, воскрешён – это истинно наше задание.  
Однодневная жизнь – это наша судьба, это рок Калифорнимании...  
  
Дай на чай своим врачам, замедли ход старения,  
Вечно болен, ты доволен этим положением.  
Нé наскушут никогда человеку эти страдания.  
Цель близка, цель далека, цель – Калифорнимания...



Сьогодні – день народження нашої літературної сторінки. Її назва – „Первоцвіт“ – обрана не випадково, адже опубліковані тут твори – це проба пера наших студентів – юних поетів і прозаїків. Це – ніби перші ніжні квіти серед снігових проталин, які віщують у майбутньому прихід весни і буйноцвіття. Сподіваємося, що читачі вибачать можливу недосконалість і недовершеність ліричних рядків: це – тільки початок, а справжня майстерність у наших митців ще попереду. Але що в цих творах незаперечне – це щирість, а вона – неодмінна умова творчості.

### „ЛІТЕРАТУРНА ВІТАЛЬНЯ“ В ГУРТОЖИТКУ №3

– Ми вирішили організовувати для мешканців гуртожитку №3 (так я не тільки для них) „Літературну віталню“, – розповідає виковальник Т.І.Деденок. – Тут будуть збиратися ті студенти, які люблять літературну творчість, самі пишуть поезію чи прозу. Уже є бажані відвідувати „Віталню“, сподіваюся, що їх коло розшириться. Тетяна Іванівна розповіла, що в планах цього молодіжного об'єднання – читання і обговорення власних творів, запрошення на засідання відомих письменників Сумщини, зустрічі з літературною студією „Орфей“ з педуніверситету, підготовка тематичних вечірів. Наприклад, в задум запросити на наш творчий захід ветеранів війни і подарувати їм свою поезію. Здавалось б, Велика Вітчизняна так далеко від нинішнього молодого покоління. Однак, як виявилося, далека вона лише у часі, а не в актуальності теми її у світосприйнятті. І тому ці студенти, як і колись інх батьки, пишуть про війну і про подвиги своїх дідів і прадідів.

Проведення конкурсу літературних талантів, випуск стінгазети, підготовка альбомів – ось неповний перелік тих цікавих заходів, які запропонує студентам „Літературна віталня“.

*P.S. Кращі твори, які прозвучать у „Літературній віталні“, будуть опубліковані на нашій сторінці „Первоцвіт“.*

### ЕКСПЕРИМЕНТ

## HAPPY ENGLISH



На заняттях з англійською мовою (групи спеціальності „Банківська справа“) періодично працюємо з сучасними англійськими піснями. Ця робота дуже подобається студентам, викликає ентузіазм і сприяє засвоєнню навчального матеріалу. Вдячні студенти приносять нові пісні і свої варіанти перекладу, як, наприклад, Дмитро Єсипов із групи БС-32, робота якого публікується на цій сторінці. І тому ми вирішили взяти інтерв'ю у нашого викладача англійської мови – кандидата філологічних наук, доцента кафедри іноземних мов Лещенко Ольги Іллівін.

– Ольга Іллівіна, робота з піснями це – Ваше нововведення?

– Це не загальноприйнято, однак такі методи існують. Для мене це був експеримент. Така робота напаштовує студентів на англійську хвилю. Паралельно ми працюємо з текстом, аналізуючи лексичні та граматичні конструкції. Крім того, це значно підсилює мотивацію студентів до навчання. Зворотня реакція перевищила мої сподівання: студенти самі стали приносити пісні, що їм подобаються, і в цілому виявили неабияку зацікавленість та ентузіазм в навчанні.

– Якими методами, окрім цього, Ви зацікавлюєте студентів?

– Щоб студенти хотіли вивчати мову, викладач повинен сам любити свій предмет, і ця любов до мови передається. Я намагаюсь насамперед дати

не тільки матеріал за програмою, а й продемонструвати красу мови і її важливість у сучасному ділопоміжному світі.

– А Вам подобається співати?

– Паралельно з навчанням у загальноосвітній школі я на відмінно закінчила музичну школу, тому мені це близьке. Якщо хороша пісня, то чому б і не співати?

– Розкажіть, будь ласка, про Ваші захоплення.

– На захоплення у мене, на жаль, не залишається часу: все витрачається на роботу, сім'ю і сина. А взагалі я люблю книги, музику.

– А чому Ви обрали свою професію?

– Скільки себе й пам'ятаю, я завжди хотіла бути викладачем, тому інших орієнтирів не було. Хоча в сім'ї вчителів немає. Англійську я вивчала ще з ді

того садка.

– А інші мови Ви вивчали?

– Уже навчаючись в Київському національному університеті ім. Шевченка, я вивчала латину та іспанську як другу іноземну мову.

– Що б Ви хотіли побажати молоді?

– Студентські роки – найщастильніші. Це – роки становлення. Тому хотілось б, щоб вони залишили помітний слід у житті кожного. Як це зробити? Навіть, це індивідуально. Треба навчитися вміло розпоряджатися своїм часом. Щоб його на все вистачало: і на успішне навчання, і на цікаве, корисне дозвілля, і на спілкування з друзями.

Розмову провів Олександр ВЕРХОГЛЯД, студент факультету банківської справи

### Незнакомка

Как много времени прошло  
С тех пор, как встретились  
с тобой.

И пусть была ты далеко,  
Но я запомнил облик твой.

Меня не знаешь до сих пор.  
Я обделен твоим вниманием,  
Я за тобой крадусь, как вор.  
Такие вот у нас свиданья.

Я ради них готов на все.  
Пускай пойду на преступление,  
Но докажу тебе все то,  
Что для тебя покрыто тенью.

Я так люблю тебя, но все же...  
Как много слов сказать мне надо,  
С тобой совсем мы не похожи,  
И для меня твой смех – награда.

Александр ВЕРХОГЛЯД



2002 г.



## ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА

Про Валентина, який дав святу своє ім'я, відомо небагато.

Говорять, що він жив в III столітті н.е., в римському місті Рені. За одними даними, він був простим християнським священиком, інші легенди підвіщують його до рангу єпископа. Можна з достатньо упевненості припустити, що Валентин був відносно молодий, гарний собою, добрив і чуйний. Життя і діяльність Валентина співпадали з часом правління римського імператора Клавдія II, який дуже шанував військову доблесть про славлені римських лепіонів і не дуже поважав християн. Для збереження військового духу імператор видав указ, що забороняє лепіонерам одружуватися, бо той, хто одружився, дуже багато часу проводить в сім'ї і зайнятій думками не про благо імперії і військову доблесть. Не злакавшись імператорського гніву, молодий християнський священик Валентин продовжував таємно вінчати закоханих лепіонерів. Згідно з деякими даними, його заступництво закоханим поширювалось ще далі – він мірив тих, хто посварився, писав любовні листи за недорікуватих і тупуватих вояків, дарував тим, хто вступає до шлюбу, квіти. Зберегти все це в таємниці не було ніякої можливості, а оскільки Римська імперія славилася своїм шануванням закону, з кожним днем хмарі збиралися над головою священика. В кінці 269 року н.е. пролунав грім – Валентина взяли під варту, а незабаром був підписаний указ про його страту.

Легенда окутає романтичним ореолом і останні дні життя Валентина. Згідно з одними даними, в нього закохалася спіла дочка тюремника. Валентин як священик, що дав обтінки безшлюбності, не міг відповісти на її почуття, але в ніч перед страотою (13 лютого) прислав їй зворушливого листа. Як все було насправді, ми не знаємо і вже ніколи не дізнаємося, але безперечно однажды молодий християнський священик дійсно загинув в ім'я Любові. Не дивно, що про Валентина не забули і обрали його покровителем всіх закоханих. Як християнський мученик, який потерпів за віру, він був канонізований католицькою церквою. У Західній Європі День святого Валентина відзначається з XIII століття, в США – з 1777 року. Тепер у нас стало одно свято більше!

Згідно з зарубіжними народними казками, саме цього дня всі птахи вибирають собі пару. Тому деякі романтичні паночки стверджують, що цього дня вони мають право підійти до будь-якого чоловіка і сором'язливо попросити одружуватися. Якщо ви зважилися на цей крок, то пам'ятайте, що: по-перше, День святого Валентина – 14 лютого, по-друге, треба вирішити, за кого виходите заміж, а по-третє, вимагати, щоб він це зробив негайно, бо потім він може відмахнутися і сказати: «Хіба мало що тобі обіцяє?».

А якщо чоловік виявиться неготовим до такої долі, він зобов'язаний подарувати прохачі шовкові плаття, а собі – шовковий шнурок з нанизаним на нього серцем.

Існує повір'я, за яким перший чоловік, що зустрівся дівчині 14 лютого, повинен бути її Валентином, незалежно від її бажання. Тому цього дня, одягнувшись улюбленою платтю і вишовши з будинку, проявіть особливу обережність і пильність, щоб перший чоловік, який попався вам на очі, виявився достойною партією.

## «ВАЛЕНТИНКИ»

У наш час «валентинкою» називають листівку коханому в День Святого Валентина. Перші «валентинки» з'явилися ще в середні віки, коли кохані говорили або співали один одному слова любові. Письмові «валентинки» з'явилися в XV столітті. Найстарінніша з них виставлена в Британському музеї. Паперовими «валентинками» раніше обмінювалися замість подарунків. Вони набули особливої популярності в Англії. Їх робили з кольорового паперу і підписували коханням чорнилом. Винахідливість закоханих у створенні «валентинок» не знала меж.

Найталановитіші писали «валентинки» у вигляді акрівіша – це віршований розмір, коли перші букви кожної строфі складаються разом осмислене слово, в даному випадку – ім'я коханого. «Валентинки» вирізали маленькими ножичками або проколювали маленькими шпильками у вигляді мережив, зафарбовували через трафарет, створювали «валентинку»-пазл чи ребус або імітували середньовічні рукоціпес з кольоровими малюнками. На початку XIX століття почалося серйоне виробництво «валентинок». Спочатку це були чорно-білі малюнки, намальовані вручну на фабриці. Сучасні закохані все частіше поздоровляють один одного віртуальними «валентинками».

## ВІДРОДЖЕННЯ ТРАДИЦІЙ

# ВІД ТЕТЯНИГО ДНЯ ДО ДНЯ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА



- Тетяно Володимирівно, чи відчуваєте Ви Тетянин день своїм святом?

- Звичайно. Я дуже люблю цей день, завжди його святкувала як своїм іменини. Помітила, що 25 січня завжди ясна, приемна погода. Сприймаю

Гарні романтичні свята поступово входять в наше життя, і ми їх з радістю приймаємо. Так, Тетянин день здавна святкувався не тільки як іменини всіх Тетян, а й як День студентів. Потім ця традиція призабулася, а недавно знову почала відроджуватися. А День святого Валентина прийшов до нас з Європи і досить скоро став своїм.

Приємно, що обидва ці зимові свята досить тісно пов'язані з молоддю, студентами.

З людиною, яка має безпосереднє відношення і до цих обох свят, і до студентства, ми зустрілися саме в Тетянин день. Наша співрозмовниця – проректор академії Тетяна Володимирівна Шулікова.

Цей день якось по-особливому – духовно, емоційно. Увечері до мене завжди приходить подруги, і ми організовуємо «дівничник». Мені здається, що свята Тетяна насправді є моєю покровителькою.

- А як Ви сприймаєте те, що Тетянин день ще й вважається Днем студентів?

- Вважаю, що це – не випадково. Напевне, моя доля привела мене до того, щоб я працювала разом із студентами: спершу – в Сумському вищому училищі мистецтв і культури ім. Д. Бортнянського, а потім – в академії. Навчати й виховувати молодь – це нелегка, але дуже цікава справа. Поруч з молодими завжди молодіш

## АКЦІЇ

# „СПОКУСА“ ВІД ПРИВАТБАНКУ



Свою приемну акцію „Студентська зима“, присвячену Дню святого Валентина, планує провести на молодіжній дискотеці академічне відділення

Сумської філії ПриватБанку. Як розповіла керуюча відділенням Ольга Костянтинівна Фортонюк, співробітники банку запропонують студентам розіграти миттєвих лотерей „Спокуса“, „Лідер“ і „Зодіак“. Тут же, на місці, під час цікавої, азартної гри юнаки і дівчата зможуть одержати свої виграші.

Ще цього вечора ПриватБанк організує розіграш двох своїх карточок „Найкращий подарунок“ з сумою по 100 грн на кожній. Ті, хто їх отримає, зможуть брати участь протягом трьох років у щомісячному розіграші призів. Черговий з них відбудеться в Сумському регіоні 25 лютого цього року. А призи можуть бути досить солідними, аж до автомобіля, комп’ютера чи путівки до Єгипту. Наприклад, минулого разу наші земляки виграли відеоплеєр, телевізор, мікрохвильову піч та інші цінні

речі.

Дніо закоханих буде приурочено і розіграш трьох карт срібного класу „VISA-Class“ („Крок до майбутнього“) з будь-яким фотодизайном, який вибере щасливчики. Ці карти вас не підведуть: ними можна користуватися як вдома, так і за рубежом з впевненістю, що твої заощадження залишаться недоступними для злодіїв і будуть належно захищені.

До речі, студенти, які вже мають картки „Крок до майбутнього“, здійснюючи покупки в торговельній мережі під час проведення акції, яка триватиме до 1 березня.

Крім цього, серед всіх власників карт „Крок до майбутнього“, які здійснили хоча б одну операцію у торговельній мережі, будуть розіграні призи: 1 комп’ютер, 10 CD-плеєрів, 10 мобільних телефонів. А серед власників цих карт, які зробили покупку коду поповнення мобільного телефона (Prepaid) у банкоматах ПриватБанку, будуть розіграні ще 10 фотоапаратів.

Александр ВЕРХОГЛЯД

## ІСТОРІЯ ОДНІЄЇ ВАЛЕНТИНКИ

Вранці 14 лютого в двері хтось подзвонив. Марія Василівна відчинила, але там никого не було. Лише скотчем на стіні був прикріплений букет квітів з маленькою „валентинкою“ всередині. Взявши цей подарунок і зачінившись двері, вона поклала своїх доньок-блізнючок.

- Да, Машо, для кого це?

У сестричок, яким завжди було важко проснинатися вранці, сон як руко зняло. Вони ледве не розірвали цей букет квітів між собою, кричачи: „Це мені, це мені!“

- Ви розберіться, хто приніс „валентинку“! – втіхомирila їх мама.

Даша і Маша розгорнули „валентинку“, намагаючись дізнатися, кому вона призначена. Але там було лише написано: „Найкращій дівчині в світі“ і підпис: „Твій Валентин“. Від таї романтики в дівчат перехопило подих.

Пришовши до школи, вони всілякими методами намагалися дізнатися, хто автор. Дивилися на реакцію хлопців, однокласників, заглядали в їх зошити, аби порівняти почерк, але не побачили жодних ознак причетності до загадкової „валентинки“.

Лише кожній перерви біля дівчат крутився малий шкет, який повсюди за ними ходив. А на останній перерви він підійшов до них, зробив суворе обличчя і сказав:

- Віддай мою „валентинку“!

З'ясувалося, що Даня (так звали малого шкета) просто помилився: він ніс букет квітів і „валентинку“ своїй однокласниці, яка жила поверхом вище...

Катерина БАБІНЕЦЬ,  
група ОА-42

## ХОЧУ ЛЮБИТЬ ТЕБЯ И ЛЮБОВАТЬСЯ ТОБОЙ!



КІСЯ!

Сегодня наш праздник!

Я хочу тебе шептать на ушко о своей любви...

Багрянець заката, шум сосен, бірюза моря, аромат рози, плеск ручья, необъятность неба – мои чувства к тебе так же прекрасны.

Я тебе напішчу еще много красивых слов. Но ведь любовь проявляется не только в многочисленных признаниях, объятиях и поцелуях, а прежде всего, во взаимоотдаче, в понимании, желании доставлять радость любимому человеку.

Мильт! Я хочу любить тебя и любоваться тобой. Хочу дарить тебе самые счастливые минуты (часы, дни, недели и т.д.) в твоей жизни. В своем признании не могу обойтись без японской лирики. Это адресовано тебе, мой дорогой!

Ах, сколько бы смотрела я на вишины лепестки!

В горах, покрытых дымкою тумана,

Не утомится взор!

И любоваться я тобою не устану!

Твой БЕЛЬЧОНOK

## ЕСЛИ СМОЖЕШЬ – ПРОСТИ...

Если сможешь – прости. Не пытайся помочь! Этому крест – для меня, и нести его мне. Пусть судьба так непело играет, и что ж... Все мечты, все надежды сгорели в огне.

Я очнулся на дне, в пустоте и во тьме. Где-то там далеко, где нет сил ни на что. Исправить нельзя ничего ведь уже, И лежу я нигде, а глаза – как стекло.

И поплыло тут все, утекло в забытье, Ощущал сразу чувство вчерашние. «Все надежды на что? Что ты жёшь от нее?» - Пробудились вопросы вдруг важные.

И уйду я от всех, утоплю все в вине...

Пусть несутся быстрые мои кони!

По дорогам кривым, только будто во сне

Догонят меня снова боли.

Я из прошлого слышу твои голоса, Ты зовешь меня снова и снова. В унисон вдруг забились наши сердца, Ну, а я оказался в оковах.

Не пробиться никак, вижу лишь на снегу Окропленные кровью тропинки. Верю, что до тебя я по нему доползу. На щеках застыгают слезинки.

Я тебя обниму, ту снежинку смахну. Чо сидит у тебя на ресницах.

Ты меня оттолкнешь – на колени паду!

А на самом-то деле все снится...

Не пытайся помочь, в сотый раз повторю, Этому крест для меня, и нести его мне. Только с этим крестом я к тебе подхожу. Не дойдя, я свалился на снег...



# ЧОМУ „САДИБИ ПЛАЧУТЬ”?



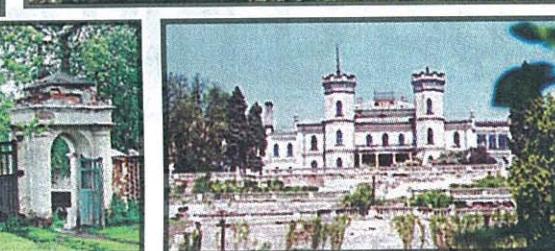
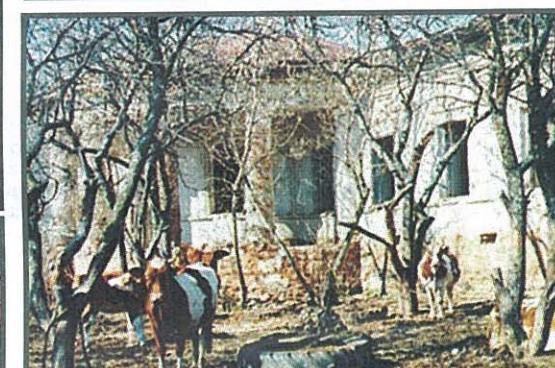
Садиба в російській і українській архітектурі - це комплекс житлових, паркових і господарських будівель, що складають єдине архітектурне ціле. У будівництві садиб брали участь крупні зодчі та кріпосні архітектори. Садиби меценатів іноді ставали центрами художнього і літературного життя.

Старовинні садиби з їх мистецтвом, архітектурою, побутом, устроєм життя були однією із важливих складових культури нашого регіону. Однак не може не викликати триво-

ги стан садиб у Сумській області, які останнім часом руйнуються. Всі присадибні парки запущені або вирубані. Перспективи їх збереження, на жаль, не викликають оптимізму. І ось у 2002 році колектив ентузіастів і однодумців створив Харківський приватний музей міської садиби, який використовує комплексний підхід до садиб як до багатогранного явища культури. Відновлення садиб ми розглядаємо як філософію національного примирення, збиряння старови-

гіну, які сьогодні перебувають у руїнах. Головне завдання виставки – привернути увагу широкій громадськості до долі садиб, сприяти реальним крокам до їх порятунку. На фотографіях можна бачити і уявити колись величні палаці, храми, садиби, пов’язані з видатними людьми і подіями нашої історії.

Робота музею міської садиби в галузі краєзнавства складна і багатофункціональна. Музей викорує стійкий інтерес і погляд до наших джерел, любов до рідної землі, її природних особливостей. Змістовний, історично достовірний, документально підтверджений матеріал видавництво музею розміщує в щоквартальному „Харківському історичному альманасі“. Видання музею – це і авторські документи. Цінність зібраних матеріалів підсилюють фотоматеріали, які їх супроводжують, зразки фольклору конкретної місцевості, картотеки персонажів авторів, які надали матеріали-спогади. Харківський історичний альманах має додатки у вигляді брошур, книг, альбомів з фотоматеріалами і документами. Представлені в наших виданнях інформація – це безцінне надбання, частина культу-



## КВН

## ТРИ МАРИНИ ТА ІРИНА – „МІС КВН”



Насиченими на поїздки та цікаві ігри видалися останні місяці для нашої команди КВН „Прем’єр“. Так, наприкінці листопада жіночий склад академівської команди КВН побував на Фестивалі Чернігівського осередку „Асоціації КВН України“. Наша участя була досить успішною. Ми отримали приз „За оригінальність“ і вибороли звання „Міс КВН“. Причому, це звання при суджено всій команді,

тобто чотирьом веселим дівчатам – Маріні Гуль (ММ-01), Маріні Дубовій (БС-12), Маріні Маліковській (ММ-01) та Ірині Терновій (ЕК-12).

„Родзинкою“ цього фестивалю для нас стала зустріч з нашим випускником і затятим „кавеенівцем“ – Андрієм Пирогом, який зараз працює в одному з чернігівських банків. Андрій дуже тепло нас зустрів і передавав великий привіт всій академії.

А сама поїздка стала можливою завдяки спонсорській допомозі прихильника нашої команди, студента-заочника академії Арсенія Мірошниченка.

У середині грудня „Прем’єр“ побував у

Рівному, взявши участь у I турі Кубка „Асоціації КВН України“. За підсумками три команди пройшли до II туру Кубка, який відбудеться 14 лютого, в День Святого Валентина, у Вінниці.

А сама поїздка стала можливою завдяки спонсорській допомозі прихильника нашої команда, студента-заочника академії Арсенія Мірошниченка.

У середині грудня „Прем’єр“ побував у

Багому перемогу здобула студентка факультету банківської справи Оксана Яковлєва на XXII Всесвітній Зимовій Універсіаді в м. Інсбрук (Австрія). Вона виборола золоту нагороду за естафету та срібну – в гонці на 15 км з біатлону.

Молодець, Оксана! Ми тобою пишаємося!

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

Студент групи М-32 Сергій Ліфіренко успішно виступив на Чемпіонаті Європи з шорттреку (Італія), посівши III місце в естафетній гонці на 5000м.

Так тримати, Сергіо!

## СПОРТ ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

У цій справі нам було цікаво все. Проте більшість студентів була такою голодною, що вже почала їсти тісто. А чекати, поки вона як слід підійде, у нас уже не вистачило терпіння.

І тому ми вирішили його розкатувати. На жаль, ні в кого з нас не виявилось в кімнаті качалки. Довелося використовувати звичайну хлопця. Вони купила дріжджі та олію, а ми – борошно, сіль, цукор та ін.

На практичних (і дуже потрібних) заняттях ми навчилися варити суп, борщ, тушкувати картоплю. Причому, вчинилися як це треба робити на професійному рівні. А недавно Тетяна Іванівна запропонувала нам насмажити пиріжків. Звичайно, ми з задоволенням підтримали цю ідею. Вона купила дріжджі та олію, а ми – борошно, сіль, цукор та ін.

Як не дивно, ініціатори перехопили хлопці – Вадим Лутяй, Віталій Пацула, Максим Дахно, Артур

Дуднік. У них добре викодило і ліпити пиріжки, і начиняти їх. Але якщо в цих операціях змогли ще якось проявити себе і дівчата, то на завершальному етапі до них уже не дійшла черга: смажили пиріжки тільки хлопці.

Почастували ми своїм кулінарним витвором чергових і охоронців гуртожитку, тих студентів, які того вечора готувалися до екзамену і не змогли взяти участі в спільній справі. І, звичайно, найлися самі. І хоча через нашу нетерплячесть не вся технологія приготування була витримана, таких смачних пиріжків ми ще ніколи не їли!

Анна ФЕДОРЕНКО,  
голова ради гуртожитку № 3

## ПОПЕРЕДУ – БРАТИ МОЛОДИКИ

Успішно виступили кандидати у майстри спорту Іван Молодика та його брат Роман Молодика, які зайніяли відповідно I та II місце в Кубку області з легкої атлетики на дистанції 400 м.

Варто привітати і студента групи Ф-31 Юлію Подгорну, яка виконала нормативи I розряду та посіла друге місце на дистанціях з бігу на 60 м і 200 м.

Молодці! Спортсмени включені до складу збірної команди області. Успіхів вам на Кубку і чемпіонатах України!

Леонід ПІЛІПЕЙ,  
заслужений кавалер фізичного виховання

## СПОРТ



## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА – 3 ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ

## СПОРТ

## ЗОЛОТО І СРІБЛО З ВСЕСВІТНЬОЇ УНІВЕРСІАДИ

## БРОНЗА –